Traduction française de référence

HEATER

Traduction automatique non officielle. Révision technique et linguistique requise.

Cette traduction n'est pas un nouveau certificat du fabricant.

La traduction suit le texte du document source. Les marques, références et valeurs techniques sont conservées.

Présentation adaptée pour éviter les textes tronqués. Les illustrations et la mise en page originales figurent dans la partie originale.

ID: pdf_cc02d52326def4ab7854

SHA-256: cc02d52326def4ab78547d6e20021af8aefe0206cfe1a97a1075aa1a2a7da846

Page source 1

Texte source	Français
Návod k montáži	Instructions de montage
a obsluze	et service
Teplovzdušná kamna HEA-THERM	Poêle à air chaud HEA-THERM
)&"5&3	)&"5&3
HEATER KAMNA, Lukáš Hájek, Krčínova 884, 280 02 Kolín, Česká republika	HEATER CHAUFFANTS, Lukáš Hájek, Krčínova 884 , 280 02 Kolín, République tchèque
www. heater-kamna. cz	www. heater-kamna. cz
Lukáš Hájek	Lukas Hajek
,"./"	,"./"

Page source 2

Texte source	Français
Návod k montáži a obsluze	Instructions d'installation et d'utilisation
Teplovzdušná kamna na dřevo	Poêle à bois à air chaud
)&"5&3	)&"5&3
HEATER KAMNA, Lukáš Hájek, Krčínova 884, 280 02 Kolín, Česká republika	HEATER CHAUFFANTS, Lukáš Hájek, Krčínova 884 , 280 02 Kolín, République tchèque
www. heater-kamna. cz	www. heater-kamna. cz
Před instalací:	Avant l'installation :
Před instalací spotřebiče se důkladně seznamte s návodem k montáži a obsluze.	Avant d'installer l'appareil, veuillez lire attentivement les instructions d'installation et d'utilisation.
Spotřebiče smí být obsluhován pouze podle návodu a to osobou starší 18-ti let, která provádí občasnou obsluhu a dozor. Ponechat děti bez	Cet appareil ne doit être utilisé que conformément aux instructions et par une personne âgée de plus de 18 ans qui en assure l'utilisation et la surveillance occasionnelles. Ne laissez pas les enfants sans surveillance.
dozoru u kamen je nepřípustné.	La surveillance du fourneau n'est pas autorisée.
Věnujte patřičnou pozornost tomu, že při provozu spotřebiče jsou všechny části, zejména všechny jeho vnější povrchy, z pohledu doteku horké.	Veuillez noter que toutes les parties de l'appareil, et en particulier toutes les surfaces extérieures, sont chaudes au toucher lorsqu'il est en fonctionnement.
Při provozu dodržujte stanovené bezpečné vzdálenosti spotřebiče od hořlavých hmot, neodstraňujte ochranné podložky, nebo ochranné zástěny, jsou-li instalovány. Zamezíte tak riziku případného požáru.	Pendant le fonctionnement, maintenez les distances de sécurité spécifiées entre l'appareil et les matériaux inflammables et ne retirez pas les protections (calandres, écrans, etc.) si elles sont installées. Ceci permettra de prévenir tout risque d'incendie.
Je zakázáno provádět na spotřebiči jakékoliv neoprávněné úpravy.	Toute modification non autorisée de l'appareil est interdite.
Spotřebič je zakázáno jakkoliv přetěžovat.	Il est interdit de surcharger l'appareil de quelque manière que ce soit.
Používejte výhradně náhradní díly dodávané výrobcem.	Utilisez uniquement les pièces de rechange fournies par le fabricant.
Spotřebič není určen pro připojení ke společnému komínu.	Cet appareil n'est pas conçu pour être raccordé à une cheminée classique.
Spotřebič je způsobilý pro krátkodobý provoz ve smyslu ČSN EN 13 240/ A2.	L'appareil est adapté à un fonctionnement à court terme conformément à la norme ČSN EN 13 240/ A2.
Spotřebič smí být používán v obyčejném prostředí. Při změně tohoto prostředí, kdy by mohlo vzniknout přechodně nebezpečí požáru, nebo výbuchu (např. při lepení podlahových krytin, při práci s nátěrovými hmotami apod.) musí být spotřebič včas před vznikem nebezpečí vyřazen z provozu.	L'appareil peut être utilisé dans un environnement normal. Lorsque cet environnement change et qu'un risque temporaire d'incendie ou d'explosion peut survenir (par exemple, lors du collage de revêtements de sol, de l'utilisation de peintures, etc.), l'appareil doit être mis hors service suffisamment tôt avant que le risque ne se produise.
Technické údaje	Données techniques
Typ	Taper

Texte source	Français
HEA-THERM 17	HEA-THERM 17
Jmenovitý tepelný výkon	Puissance thermique nominale
17 kW	17 kW
300 m3	300 m3
Vyhřívaný prostor	Espace chauffé
Průměr kouřovodu	diamètre du conduit de fumée
150 mm	150 mm
Výška	Hauteur
1200 mm	1200 mm
Šířka	Largeur
550 mm	550 mm
Hloubka	Profondeur
450 mm	450 mm
Hmotnost	Poids
120 kg	120 kg
4, 5 kg/ h	4,5 kg/h
Průměrná spotřeba paliva	Consommation moyenne de carburant
Doporučená délka polen	Longueur de bûche recommandée
350 mm	350 mm
270 x 200 mm	270 x 200 mm
Přikládací otvor	Trou de chargement
Výška osy kouřovodu	Hauteur de l'axe du conduit de fumée
1000 mm	1000 mm
Minimální tah komínu	Tirage de cheminée minimum
12 Pa	12 Pa
Účinnost	Efficacité
80, 9%	80, 9%
CO při O2 = 13%	CO à O2 = 13%
0, 0194%	0, 0194%
0, 18 m3	0,18 m3
Objem spalovacího prostoru	Volume de la chambre de combustion
10, 7 g/ s	10,7 g/s

Texte source	Français
Hmotnostní průtok suchých spalin	Débit massique des gaz de combustion secs
Teplota spalin za hrdlem	Température des gaz de combustion après le col
363 °C	363 °C
1	1
2	2
Lukáš Hájek	Lukas Hajek
,"./"	,"./"

Page source 3

Texte source	Français
Návod k montáži a obsluze	Instructions d'installation et d'utilisation
Teplovzdušná kamna na dřevo	Poêle à bois à air chaud
)&"5&3	)&"5&3
HEATER KAMNA, Lukáš Hájek, Krčínova 884, 280 02 Kolín, Česká republika	HEATER CHAUFFANTS, Lukáš Hájek, Krčínova 884 , 280 02 Kolín, République tchèque
www. heater-kamna. cz	www. heater-kamna. cz
Návod k montáži:	Instructions de montage :
Teplovzdušná kamna HEA-THERM jsou určena ve smyslu ČSN 33 0300 k použití v obyčejném prostředí. Kamna se instalují na nespalnou podlahu. Pokud jsou umístěna na podlaze z hořlavých hmot, musí být opatřena upevněnou ochrannou podložkou vyrobenou z ohnivzdorného materiálu odolného proti mechanickým účinkům při provozu spotřebiče. Ochranná podložka musí přesahovat půdorys vpředu nejméně 300 mm a na ostatních stranách 100 mm.	Les poêles à air chaud HEA-THERM sont conçus pour une utilisation dans des environnements ordinaires, conformément à la ČSN 33 0300 Le poêle est installé sur un sol incombustible. S'il est placé sur un sol en matériaux inflammables, il doit être équipé d'une plaque de protection fixe en matériau ignifugé, résistante aux chocs mécaniques lors de son fonctionnement. Cette plaque de protection doit dépasser du sol d'au moins 300 mm à l'avant et 100 mm de chaque côté.
Při instalaci spotřebiče musí být dodrženy všechny místní předpisy, včetně předpisů, které se týkají národních norem i evropských norem.	Lors de l'installation de l'appareil, toutes les réglementations locales doivent être respectées, y compris celles relatives aux normes nationales et européennes.
Bezpečná vzdálenost spotřebiče od povrchu stavební konstrukce, podlahové krytiny a zařizovacího předmětu z hořlavých hmot nesmí být menší než 800 mm. V případě, že oteplení, popř. teploty povrchu stěn stavební konstrukce, nebo zařizovacího předmětu z hořlavých hmot, vystavených účinkům sálání tepla z tepelného zařízení, převyšují přípustné hodnoty (100 °C), nebo v případě, že z prostorových důvodů nelze dodržet předepsanou vzdálenost použije se ochranná z zástěna (ČSN 06 1008).	La distance de sécurité entre l'appareil et la surface de la structure du bâtiment, le revêtement de sol et les équipements en matériaux inflammables ne doit pas être inférieure à 800 mm. Si la température de surface des murs de la structure du bâtiment ou des équipements en matériaux inflammables, exposés au rayonnement thermique de l'appareil de chauffage, dépasse les valeurs admissibles (100 °C), ou si la distance prescrite ne peut être respectée pour des raisons d'espace, un écran de protection (ČSN 06 1008) est utilisé.
Instalace kouřovodu musí být v souladu s příslušnými předpisy a technickými normami např. ČSN 73 4201. Kouřovod musí být pevně a správně sestaven a nasazen tak, aby nedošlo k jeho náhodnému nebo samovolnému uvolnění. Kouřovod z plechových trubek delších než 1500 mm má být pevně ukotven (např. objímkou do zdiva). Na odtahovém hrdle musí být kouřovod vhodně zajištěn. Jednotlivé díly kouřovodu musí být do sebe pečlivě zasunuty, přičemž ni	L'installation du conduit de fumée doit être conforme à la réglementation et aux normes techniques en vigueur, par exemple la norme ČSN 73 4201. Le conduit doit être solidement et correctement assemblé et installé de manière à éviter tout desserrage accidentel ou spontané. Un conduit constitué de tubes en tôle d'une longueur supérieure à 1500 mm doit être solidement ancré (par exemple, à l'aide d'un manchon dans la maçonnerie). Le conduit doit être correctement fixé au niveau de la sortie des fumées. Les différents éléments du conduit doivent être emboîtés avec soin, sans forcer.
nižší kouřovod musí být svým horním koncem zasunut dovnitř vyššího kouřovodu, aby nemohlo dojít k úniku kouřových zplodin. Vnitřní průřez kouřovodu nesmí být větší, než vnitřní průřez komínového sopouchu a nesmí se směrem ke komínu zužovat.	Le conduit inférieur doit être inséré de manière à ce que son extrémité supérieure s'emboîte dans le conduit supérieur afin d'empêcher les fumées de s'échapper. La section interne du conduit inférieur ne doit pas être supérieure à celle du conduit de cheminée et ne doit pas se rétrécir vers la cheminée.
Informace o stupni hořlavosti stavebních hmot:	Informations sur le degré d'inflammabilité des matériaux de construction :

Texte source	Français
Připojení spotřebiče ke komínovému průchodu smí být provedeno jen se souhlasem kominického podniku v souladu s národními předpisy.	Le raccordement de l'appareil au conduit de cheminée ne peut être effectué qu'avec l'accord du ramoneur, conformément à la réglementation nationale.
Při instalaci kouřovodu musí být dodrženy bezpečné vzdálenosti 200 mm od obložení zárubní dveří a podobně umístěných částí stavebních konstrukcí z hořlavých hmot a od instalace potrubí, včetně jeho případné izolace, a 400 mm od ostatních částí stavebních konstrukcí z hořlavých hmot.	Lors de l'installation du conduit de fumée, des distances de sécurité de 200 mm doivent être maintenues par rapport aux cadres de porte et aux parties similaires des structures de bâtiments faites de matériaux combustibles, ainsi que par rapport à l'installation du tuyau, y compris son éventuelle isolation, et de 400 mm par rapport aux autres parties des structures de bâtiments faites de matériaux combustibles.
Při instalaci spotřebiče nesmí dojít k zamezení přístupu spalovacího vzduchu k ručnímu regulátoru přívodu spalovacího vzduchu, ohřívaného vzduchu ke konvekčním trubkám a k zamezení výstupu ohřátého vzduchu z konvekčních trubek.	Lors de l'installation de l'appareil, il ne faut pas empêcher l'arrivée d'air de combustion au régulateur manuel d'alimentation en air de combustion, l'arrivée d'air chaud aux tubes de convection et la sortie d'air chaud des tubes de convection.
Spotřebič není určen pro připojení ke společnému komínu.	Cet appareil n'est pas conçu pour être raccordé à une cheminée classique.
Spotřebič smí být instalován na podlahách s odpovídající nosností, jestliže stávající sestava nesplňuje tuto podmínku, musí být pro splnění tohoto požadavku přijata vhodná opatření (např. použití podložky rozkládající zatížení).	L'appareil peut être installé sur des sols ayant une capacité de charge adéquate ; si l'assemblage existant ne répond pas à cette condition, des mesures appropriées doivent être prises pour satisfaire à cette exigence (par exemple, l'utilisation d'un tapis de répartition de charge).
Kamna se čistí pouze přikládacími dvířky. Při instalaci kamen je však třeba zajistit přiměřený přístup pro čištění kouřovodu, případně přístup k vymetacím dvířkům komína.	Le nettoyage du poêle s'effectue uniquement par la porte d'alimentation. Toutefois, lors de l'installation du poêle, il est nécessaire de prévoir un accès suffisant pour le ramonage du conduit de fumée ou pour la trappe de ramonage.
Před prvním uvedením do provozu se ujistěte, že máte kompletní instalaci provedenou správně.	Avant la première utilisation, assurez-vous que l'installation complète a été effectuée correctement.
A - nehořlavé	A - ininflammable
žula, pískovec, keramické obkladačky, cihly, speciální omítkoviny, betony těžké pórovité	granit, grès, carreaux de céramique, briques, enduits spéciaux, béton poreux lourd
itaver, heraklit	Itaver, Héraclite
překližka, umakart, tvrzený papír, listnaté dřevo	contreplaqué, panneaux de particules, papier durci, bois dur
korkové desky, pryž, dřevotřískové desky, podlahoviny	panneaux de liège, caoutchouc, panneaux de particules, revêtements de sol
polyuretan, polystyren, lehčený PVC, dřevovlákninové desky	polyuréthane, polystyrène, PVC expansé, panneaux de fibres
3	3
4	4
B - nesnadno hořlavé C1 - těžce hořlavé	B - difficilement inflammable C1 - hautement inflammable
C2 - středně hořlavé	C2 - modérément inflammable
C3 - lehce hořlavé	C3 - hautement inflammable

Texte source	Français
Pro přívod spalovacího vzduchu postačují netěsnosti oken a dveří. Nedoporučuje se v místnosti současně používat odsávací zařízení, nebo jiné tepelné zařízení s odtahem spalin, které by mohlo způsobit pokles tahu komína a tím nedostatečný odtah spalin a následně zhoršené podmínky pro hoření.	Les fuites d'air au niveau des fenêtres et des portes suffisent à assurer l'arrivée d'air comburant. Il est déconseillé d'utiliser simultanément un extracteur d'air ou tout autre appareil de chauffage avec évacuation des gaz de combustion dans la pièce, car cela pourrait réduire le tirage de la cheminée et, par conséquent, l'évacuation des gaz de combustion, ce qui aggraverait la combustion.
Typ	Taper
HEA-THERM 17	HEA-THERM 17
Jmenovitý tepelný výkon	Puissance thermique nominale
17 kW	17 kW
Hmotnost	Poids
120 kg	120 kg
Minimální tah komínu	Tirage de cheminée minimum
12 Pa	12 Pa
10, 7 g/ s	10,7 g/s
Hmotnostní průtok suchých spalin	Débit massique des gaz de combustion secs
Teplota spalin za hrdlem	Température des gaz de combustion après le col
363 °C	363 °C
Lukáš Hájek	Lukas Hajek
,"./"	,"./"

Page source 4

Texte source	Français
Návod k montáži a obsluze	Instructions d'installation et d'utilisation
Teplovzdušná kamna na dřevo	Poêle à bois à air chaud
)&"5&3	)&"5&3
HEATER KAMNA, Lukáš Hájek, Krčínova 884, 280 02 Kolín, Česká republika	HEATER CHAUFFANTS, Lukáš Hájek, Krčínova 884 , 280 02 Kolín, République tchèque
www. heater-kamna. cz	www. heater-kamna. cz
Návod k obsluze:	Instructions d'utilisation :
Nikdy nepoužívejte hořlavé kapaliny	N'utilisez jamais de liquides inflammables.
Použití:	Utiliser:
Teplovzdušná kamna HEA-THERM se používají pro lokální vytápění místností, dílen, chalup, kluboven, chat, skladů, skleníků, hal či staveništních objektů s obyčejným prostředím. Kromě sálání tepla vlastním povrchem, vzniká též konvekce, tedy bezhlučné samoproudění vzduchu konvekčními trubkami, které tvoří bační a zadní plášť kamen. Tím dochází k cirkulaci s rychlým promísením studeného a t teplého vzduchu v místnosti.	Les poêles à air chaud HEA-THERM sont utilisés pour le chauffage localisé de pièces, ateliers, chalets, clubs, cabanes, entrepôts, serres, halls ou chantiers de construction à environnement standard. Outre le rayonnement thermique de leur surface, ils fonctionnent également par convection, c'est-à-dire par circulation silencieuse d'air à travers les tubes de convection qui constituent les parois latérales et arrière du poêle. Il en résulte une circulation et un mélange rapide d'air chaud et froid dans la pièce.
Teprve potom dvířka zcela otevřete. Zabráníte tak výronu kouřových zplodin z přikládacího otvoru. Přikládá se kusové dřevo dle potřeby. Palivem lze zaplnit celý prostor topeniště, avšak doporučujeme zachovat určitý prostor pro odhořívání. Četnost přikládání závisí na druhu a velikosti paliva a požadovaném tepelném výkonu. Obvyklý interval bývá cca 2 hodiny. Při každém přikládání a dle potřeby i mezi přikládáním je vhodné pohrabáčem upravit ohni	Ouvrez complètement la porte seulement ensuite. Cela empêchera la fumée de s'échapper par l'orifice d'alimentation. Ajoutez du bois au besoin. Vous pouvez remplir entièrement le foyer de combustible, mais nous vous recommandons de laisser un peu d'espace pour la combustion. La fréquence d'alimentation dépend du type et de la taille du combustible, ainsi que de la puissance calorifique souhaitée. L'intervalle habituel est d'environ 2 heures. À chaque alimentation et, si nécessaire, entre deux alimentations, il est conseillé d'attiser le feu avec un tisonnier.
ohniště. Během provozu se z kamen popel nevybírá. Dvířka kamen musí být vždy uzavřena, vyjma zatápění, přikládání, kontroly a úpravy ohniště pohrabáčem, aby se zabránilo unikání spalin do místnosti.	Cheminée. Les cendres ne sont pas retirées du poêle pendant son fonctionnement. La porte du poêle doit toujours rester fermée, sauf lors de l'allumage, du rechargement, de la vérification et du réglage du foyer à l'aide d'un tisonnier, afin d'empêcher les gaz de combustion de s'échapper dans la pièce.
Regulace	Règlement

Texte source	Français
Při zatápění je nutné, aby klapka regulátoru přívodu spalovacího vzduchu byly otevřeny. Regulátor přívodu spalovacího vzduchu je otevřen, je-li jeho ovládací páka v horní úvrati. Uzavřen je tehdy, je-li jeho ovládací páka ve spodní úvrati. Plynulou regulaci přívodu spalovacího vzduchu umožňují pootevřená páka reulátoru přívodu vzduchu. Po rozhoření se reguluje výkon k kamen pouze pomocí regulátoru přívodu spalovacího vzduchu.	Lors de l'allumage, il est nécessaire que le clapet du régulateur d'arrivée d'air de combustion soit ouvert. Ce régulateur est ouvert lorsque son levier de commande est au point mort haut et fermé lorsqu'il est au point mort bas. Le réglage continu de l'arrivée d'air de combustion est possible en maintenant le levier du régulateur légèrement ouvert. Après l'allumage, le débit d'air vers le poêle est régulé uniquement par le régulateur d'arrivée d'air de

Texte source	Français
Sekundární přívody vzduchu jsou bez regulace. Špatné tahové nebo povětrnostní podmínky mohou působit problémy při zatápění. V těchto případech doporučujeme prohřátí komínu např. spálením přiměřeného množství papíru.	combustion. Les arrivées d'air secondaires ne sont pas régulées. Un tirage insuffisant ou des conditions météorologiques défavorables peuvent perturber l'allumage. Dans ce cas, il est recommandé de préchauffer le conduit de cheminée, par exemple en brûlant une quantité raisonnable de papier.
Čištění a údržba:	Nettoyage et entretien :
Kamna mají rošt, a tak se popel při čištění vybírá ve spodní části kamen z popelníku. Při vybírání popela, zvláště horkého, dbejte zvýšené opatrnosti. Popel je dovoleno odkládat pouze do nehořlavých nádob s víkem. Periodicky je nutné čistit kouřové cesty spotřebiče, kouřovod i komín. Kouřovod musí být před čištěním zcela vychladlý. Čištění komínu vždy svěřte kominíkovi.	Le poêle est équipé d'une grille ; les cendres sont donc récupérées dans le cendrier situé au fond du poêle lors du nettoyage. Soyez extrêmement prudent lors de la récupération des cendres, surtout lorsqu'elles sont chaudes. Les cendres doivent être placées uniquement dans des récipients ininflammables munis d'un couvercle. Il est nécessaire de nettoyer régulièrement les conduits de fumée, le conduit de fumée et la cheminée. Le conduit de fumée doit être complètement froid avant tout nettoyage. Confiez toujours le ramonage de votre cheminée à un professionnel.
Pravidelně je nutné kontrolovat těsnění dvířek kamen. Přikládací dvířka musí vždy dosedat po celém obvodu, jinak se snižuje účinnost kamen. pokud je těsnění znehodnoceno, je nutné jej vyměnit. Nové těsnění doporučujeme nalepit vodním sklem. Při delší době přerušení provozu je nutná kontrola kouřových cest spotřebiče, kouřovodu i komínu, zda-li nedošlo k jejich ucpání.	Il est nécessaire de vérifier régulièrement le joint de la porte du poêle. La porte doit toujours être parfaitement ajustée sur tout son périmètre, sinon le rendement du poêle sera réduit. Si le joint est endommagé, il faut le remplacer. Nous recommandons de coller le nouveau joint avec du silicate de sodium. Si le poêle est inutilisé pendant une période prolongée, il est nécessaire de vérifier les conduits d'évacuation des fumées, le conduit de fumée et la cheminée afin de s'assurer qu'ils ne sont pas obstrués.
První uvedení do provozu:	Première mise en service :
Zkontrolujte zda máte kompletní instalaci kamen provedenou správně. Při prvním uvedení do provozu dochází během několika prvních hodin k vypalování speciálního laku odolnému vysokým teplotám, kterým je opatřen povrch kamen. Toto bývá doprovázeno lehkým kouřením z povrchu kamen. Doporučujeme kamna uvést do provozu před zahájením topné sezóny a zajistit dostatečné větrání místnosti.	Vérifiez que l'installation complète du poêle a été effectuée correctement. Lors de la première mise en service, le vernis spécial haute température appliqué sur la surface du poêle s'évapore en quelques heures. Ce phénomène s'accompagne généralement d'une légère fumée provenant de la surface du poêle. Nous vous recommandons de mettre le poêle en service avant le début de la saison de chauffage et de veiller à une ventilation adéquate de la pièce.
Palivo:	Carburant:

Texte source	Français
Kamna jsou určena výhradně ke spalování kusového dřeva. Nejvhodnějším je suché tvrdé dřevo např. buk, bříza nebo habr, které hoří déle a kratším plamenem, ale lze spalovat jakékoliv dřevo dostupných druhů. Pro dosažení jmenovitého výkonu a účinnosti doporučujeme suchá polena o průměru 80 mm. Pro spalování větších polen je třeba dosáhnout dostatečné teploty v topeništi, v každém případě doporučujeme polena ručujeme polena rozštípat. Používejte výhradně doporučené palivo. V kamnech nelze spalovat antracit, koks, hnědouhelný koks, brikety, dehtovité uhlí, piliny a obdobné palivo. Kamna se nesmí používat ke spalování odpadků a kapalných paliv.	Ce poêle est conçu exclusivement pour la combustion de bois de chauffage. Le bois dur sec, comme le hêtre, le bouleau ou le charme, est idéal car il brûle plus longtemps et produit une flamme plus courte. Cependant, toute essence de bois disponible peut être utilisée. Pour un rendement optimal, nous recommandons des bûches sèches de 80 mm de diamètre. Pour brûler des bûches plus grosses, il est nécessaire d'atteindre une température suffisante dans le foyer ; dans tous les cas, nous recommandons de fendre les bûches. Utilisez uniquement le combustible recommandé. L'anthracite, le coke, le lignite, les briquettes, le charbon goudronné, la sciure de bois et les combustibles similaires ne doivent pas être

Texte source	Français
	utilisés dans ce poêle. Il est formellement interdit d'utiliser ce poêle pour brûler des ordures ou des combustibles liquides.
Pro zátop použijte dostatek papíru a suché dřevo malých průměrů. Pro usnadnění zátopu je možné použít pevný podpalovač. Kamna nechte řádně rozhořet. Kamna nemají odtahovou klapku, a tak před přikládáním paliva ji není nutné otevřít. Poté opatrně pootevřete přikládací dvířka a vyčkejte, až vzduch proudící kolem dvířek usměrní odtah spalin do komínu.	Utilisez beaucoup de papier et du bois sec de petit diamètre pour l'allumage. Un allume-feu solide facilitera l'allumage. Laissez le poêle brûler correctement. Le poêle n'ayant pas de clapet d'évacuation des fumées, il n'est pas nécessaire de l'ouvrir avant d'ajouter du combustible. Ouvrez ensuite délicatement la porte du compartiment à combustible et attendez que le flux d'air autour de la porte dirige les gaz de combustion vers la cheminée.
5	5
6	6
Při instalaci spotřebiče musí být dodrženy všechny místní předpisy, včetně předpisů, které se týkají národních norem i evropských norem.	Lors de l'installation de l'appareil, toutes les réglementations locales doivent être respectées, y compris celles relatives aux normes nationales et européennes.
Lukáš Hájek	Lukas Hajek
,"./"	,"./"

Page source 5

Texte source	Français
Návod k montáži a obsluze	Instructions d'installation et d'utilisation
Teplovzdušná kamna na dřevo	Poêle à bois à air chaud
)&"5&3	)&"5&3
HEATER KAMNA, Lukáš Hájek, Krčínova 884, 280 02 Kolín, Česká republika	HEATER CHAUFFANTS, Lukáš Hájek, Krčínova 884 , 280 02 Kolín, République tchèque
www. heater-kamna. cz	www. heater-kamna. cz
Informace o nakládání s použitými obaly:	Informations relatives à la manipulation des emballages usagés :
Při provozu spotřebiče nesmí dojít k zamezení přístupu spalovacího vzduchu k ručnímu regulátoru přívodu spalovacího vzduchu, ohřívaného vzduchu ke konvekčním trubkám a k zamezení výstupu ohřátého vzduchu z konvekčních trubek.	Lors du fonctionnement de l'appareil, il ne faut pas empêcher l'arrivée d'air de combustion au régulateur manuel d'alimentation en air de combustion, l'arrivée d'air chaud aux tubes de convection et la sortie d'air chaud des tubes de convection.
Poruchy a jejich odstrňování:	Dysfonctionnements et leur élimination :
Při nesprávném hoření, které se může projevit únikem spalin do místnosti je potřeba prověřit nastavení regulačních prvků, průchodnost kouřových cest a jejich těsnost, správný tah komínu a okolnost, zda tah komínu není ovlivněn odsávacím zařízením apod. V případě, že se nepodaří zajistit správnou funkci kamen, dále netopte a dostatečně vyvětrejte!	En cas de combustion incomplète, pouvant entraîner des fuites de gaz de combustion dans la pièce, il est nécessaire de vérifier le réglage des éléments de commande, la perméabilité et l'étanchéité des conduits de fumée, le tirage de la cheminée et de s'assurer que celui-ci n'est pas affecté par le dispositif d'évacuation des fumées, etc. Si le poêle ne fonctionne pas correctement, n'utilisez pas le chauffage et assurez une ventilation suffisante !
Při tepelném přetížení nastavte klapku regulátoru přívodu spalovacího vzduchu do polohy “ uzavřeno”. V případě požáru v komínu, přerušte topení a nechte komín odborně vyčistit a zkontrolovat.	En cas de surchauffe, fermez le clapet du régulateur d'arrivée d'air de combustion. En cas d'incendie de cheminée, arrêtez le chauffage et faites ramoner et inspecter la cheminée par un professionnel.
Seznam náhradních dílů:	Liste des pièces de rechange :
- těsnící šňůra dvířek - sklo do dvířek - odtahová klapka - rukojeti pro ovládací prvky	- cordon d'étanchéité de porte - vitre de porte - clapet d'échappement - poignées des commandes
Všechny materiály použité na obaly patří do kategorie “ O” - ostatní, tj. není kontaminovaný škodlivinami. Přednostně je předejte k recyklaci nebo dalšímu využití, a nebo je odložte na místo určené obcí k ukládání odpadů.	Tous les matériaux d'emballage appartiennent à la catégorie « O » – autres, c'est-à-dire non contaminés par des substances nocives. Il est préférable de les recycler ou de les réutiliser, ou de les déposer dans un point de collecte des déchets désigné par la commune.
Nakládání s upotřebeným výrobkem:	Élimination du produit usagé :
Upotřebený výrobek splňuje definici odpadu kategori “ O” - ostatní, přednostně jej předejte k recyklaci nebo dalšímu využití, a nebo je odložte na místo určené obcí k ukládání odpadu.	Le produit usagé correspond à la définition de la catégorie de déchets « O » - autres ; il est préférable de le remettre au recyclage ou à une autre utilisation, ou de l'éliminer dans un lieu désigné par la municipalité pour l'élimination des déchets.
obcí k ukládání odpadu.	municipalités pour l'élimination des déchets.
7	7
8	8

Texte source	Français
Typ	Taper
HEA-THERM 17	HEA-THERM 17
Jmenovitý tepelný výkon	Puissance thermique nominale
17 kW	17 kW
300 m3	300 m3
Vyhřívaný prostor	Espace chauffé
Průměr kouřovodu	diamètre du conduit de fumée
150 mm	150 mm
Výška	Hauteur
1200 mm	1200 mm
Šířka	Largeur
550 mm	550 mm
Hloubka	Profondeur
450 mm	450 mm
Hmotnost	Poids
120 kg	120 kg
4, 5 kg/ h	4,5 kg/h
Průměrná spotřeba paliva	Consommation moyenne de carburant
Doporučená délka polen	Longueur de bûche recommandée
350 mm	350 mm
270 x 200 mm	270 x 200 mm
Přikládací otvor	Trou de chargement
Výška osy kouřovodu	Hauteur de l'axe du conduit de fumée
1000 mm	1000 mm
Minimální tah komínu	Tirage de cheminée minimum
12 Pa	12 Pa
Účinnost	Efficacité
80, 9%	80, 9%
CO při O2 = 13%	CO à O2 = 13%
0, 0194%	0, 0194%
0, 18 m3	0,18 m3
Objem spalovacího prostoru	Volume de la chambre de combustion

Texte source	Français
10, 7 g/ s	10,7 g/s
Hmotnostní průtok suchých spalin	Débit massique des gaz de combustion secs
Teplota spalin za hrdlem	Température des gaz de combustion après le col
363 °C	363 °C
Lukáš Hájek	Lukas Hajek
,"./"	,"./"

Page source 6

Texte source	Français
PROHLÁŠENÍ O VLASTNOSTECH	DÉCLARATION D'EXÉCUTION
Sídlo výrobce a místo výroby: KAMNA HEATER - Lukáš Hájek, IČ: 71607447, Krčínova 884, 280 02 Kolín, Česká republika.	Siège social et lieu de production du fabricant : KAMNA HEATER - Lukáš Hájek, ID : 71607447 , Krčínova 884 , 280 02 Kolín, République tchèque.
Výrobek: Teplovzdušná kamna na dřevo HEA-THERM 17 kW.	Produit : Poêle à bois à air chaud HEA-THERM 17 kW.
ČSN EN 13240:2002. HEA-THERM 17. Teplovzdušná kamna - spotřebiče na pevná paliva. Typová řada: HEA-THERM.	ČSN EN 13240:2002 . HEA-THERM 17 . Poêles à air chaud - appareils à combustible solide. Série type : HEA-THERM .
Notifikovaná osoba: 1015. Energetická účinnost: 80,9 %. Tepelný výkon: 17 kW. Rok výroby: 2024. Výrobní číslo:	Organisme notifié : 1015. Rendement énergétique : 80,9 %. Puissance calorifique : 17 kW. Année de fabrication : 2024. Numéro de série :
Emise CO ve spalinách (při 13% O2): 242 mg/Nm3. Prach ve spalinách (při 13% O2): 38 mg/Nm3.	Émissions de CO dans les gaz de combustion (à 13 % d'O2) : 242 mg/Nm3. Poussières dans les gaz de combustion (à 13 % d'O2) : 38 mg/Nm3.
Teplota spalin: 270 °C. Vzdálenost od přilehlých hořlavých materiálů: 800 mm. Doporučený druh paliva: bukové dřevo.	Température des fumées : 270 °C. Distance par rapport aux matériaux inflammables adjacents : 800 mm. Combustible recommandé : bois de hêtre.
Splňující emisní normu: EkoDesign 2022. BImSchV 2 s katalyzátorem.	Conforme aux normes d'émission : EkoDesign 2022. BImSchV 2 avec convertisseur catalytique.
Spotřebiče na pevná paliva k vytápění obytných prostor atd. Dodržovat návod k obsluze! Spotřebič s krátkodobým spalovacím procesem! Používat pouze doporučená paliva!	Appareils à combustible solide pour le chauffage des pièces à vivre, etc. Suivez les instructions d'utilisation ! Appareil à combustion rapide ! Utilisez uniquement les combustibles recommandés !
Referenční číslo prohlášení o vlastnostech 10939-CPR-2010/11/10.	Numéro de référence de la déclaration de performance 10939-CPR-2010/11/10.
ZÁRUČNÍ LIST. Teplovzdušná kamna na dřevo HEA-THERM.	CERTIFICAT DE GARANTIE. Poêle à bois à air chaud HEA-THERM .
Záruční lhůta je 36 měsíců od data prodeje spotřebiteli. V době záruky odstraní výrobce bezplatně všechny závady způsobené chybami ve výrobě nebo vadným materiálem.	La période de garantie est de 36 mois à compter de la date de vente au consommateur. Pendant cette période, le fabricant prendra en charge gratuitement tous les défauts imputables à des erreurs de fabrication ou à des matériaux défectueux.
Při každé reklamaci je nutné předložit tento záruční list!	Ce certificat de garantie doit être présenté avec chaque réclamation !
Záruka se nevztahuje na vady způsobené: použitím jiného paliva, než pro které jsou kamna určena; nesprávnou manipulací; nedodržením návodu k obsluze výrobku; neoprávněným zásahem do výrobku; neoprávněnou změnou údajů v záručním listu.	La garantie ne s'applique pas aux défauts causés par : l'utilisation d'un combustible autre que celui pour lequel le poêle est conçu ; une manipulation incorrecte ; le non-respect des instructions d'utilisation du produit ; une intervention non autorisée sur le produit ; des modifications non autorisées des informations figurant sur le certificat de garantie.
Osvědčení o jakosti a kompletnosti: TK:	Certificat de qualité et d'intégralité : TK :
Prodejce: Datum:	Vendeur : Date :
Údaje o záruční opravě:	Informations sur les réparations sous garantie :

Texte source	Français
KAMNA HEATER - Lukáš Hájek, Krčínova 884, 280 02 Kolín, Česká republika. Tel.: +420 723 470 887; e-mail: info@heater-kamna.cz; www.heater-kamna.cz.	HEATER HEATER - Lukáš Hájek, Krčínova 884 , 280 02 Kolín, République tchèque. Tél. : + 420 723 470 887 ; e-mail : info@heater-kamna.cz ; www.heater-kamna.cz .

Návod k montáži a obsluze



Před instalací:

- Před instalací spotřebiče se důkladně seznamte s návodem k montáži a obsluze.
- Spotřebiče smí být obsluhován pouze podle návodu a to osobou starší 18-ti let, která provádí občasnou obsluhu a dozor. **Ponechat děti bez dozoru u kamen je nepřípustné.**
- Věnujte patřičnou pozornost tomu, že při provozu spotřebiče jsou všechny části, zejména všechny jeho vnější povrchy, z pohledu doteku horké.
- Při provozu dodržujte stanovené bezpečné vzdálenosti spotřebiče od hořlavých hmot, neodstraňujte ochranné podložky, nebo ochranné zástěny, jsou-li instalovány. Zamezíte tak riziku případného požáru.
- Je zakázáno provádět na spotřebiči jakékoliv neoprávněné úpravy.
- Spotřebič je zakázáno jakkoliv přetěžovat.
- Používejte výhradně náhradní díly dodávané výrobcem.
- Spotřebič není určen pro připojení ke společnému komínu.
- Spotřebič je způsobilý pro krátkodobý provoz ve smyslu ČSN EN 13 240/A2.
- Spotřebič smí být používán v obyčejném prostředí. Při změně tohoto prostředí, kdy by mohlo vzniknout přechodně nebezpečí požáru, nebo výbuchu (např. při lepení podlahových krytin, při práci s nátěrovými hmotami apod.) musí být spotřebič včas před vznikem nebezpečí vyřazen z provozu.

Technické údaje

Typ	HEA-THERM 17
Jmenovitý tepelný výkon	17 kW
Vyhřívaný prostor	300 m^3
Průměr kouřovodu	150 mm
Výška	1200 mm
Šířka	550 mm
Hloubka	450 mm
Hmotnost	120 kg
Průměrná spotřeba paliva	4,5 kg/h
Doporučená délka polen	350 mm
Přikládací otvor	270 x 200 mm
Výška osy kouřovodu	1000 mm
Minimální tah komínu	12 Pa
Účinnost	80,9%
CO při O_2 = 13%	0,0194%
Objem spalovacího prostoru	0,18 m^3
Hmotnostní průtok suchých spalin	10,7 g/s
Teplota spalin za hrdlem	363 °C



Návod k montáži:

Při instalaci spotřebiče musí být dodrženy všechny místní předpisy, včetně předpisů, které se týkají národních norem i evropských norem.

Typ	HEA-THERM 17
Jmenovitý tepelný výkon	17 kW
Hmotnost	120 kg
Minimální tah komínu	12 Pa
Hmotnostní průtok suchých spalin	10,7 g/s
Teplota spalin za hrdlem	363 °C

Teplovzdušná kamna **HEA-THERM** jsou určena ve smyslu ČSN 33 0300 k použití v obyčejném prostředí. Kamna se instalují na nespalnou podlahu. Pokud jsou umístěna na podlaze z hořlavých hmot, musí být opatřena upevněnou ochrannou podložkou vyrobenou z ohnivzdorného materiálu odolného proti mechanickým účinkům při provozu spotřebiče. Ochranná podložka musí přesahovat půdorys vpředu nejméně 300 mm a na ostatních stranách 100 mm.

Bezpečná vzdálenost spotřebiče od povrchu stavební konstrukce, podlahové krytiny a zařizovacího předmětu z hořlavých hmot nesmí být menší než 800 mm. V případě, že oteplení, popř. teploty povrchu stěn stavební konstrukce, nebo zařizovacího předmětu z hořlavých hmot, vystavených účinkům sálání tepla z tepelného zařízení, převyšují přípustné hodnoty (100 °C), nebo v případě, že z prostorových důvodů nelze dodržet předepsanou vzdálenost použije se ochranná zástěna (ČSN 06 1008).

Instalace kouřovodu musí být v souladu s příslušnými předpisy a technickými normami např. ČSN 73 4201. Kouřovod musí být pevně a správně sestaven a nasazen tak, aby nedošlo k jeho náhodnému nebo samovolnému uvolnění. Kouřovod z plechových trubek delších než 1500 mm má být pevně ukotven (např. objímkou do zdiva). Na odtahovém hrdle musí být kouřovod vhodně zajištěn. Jednotlivé díly kouřovodu musí být do sebe pečlivě zasunuty, přičemž nižší kouřovod musí být svým horním koncem zasunut dovnitř vyššího kouřovodu, aby nemohlo dojít k úniku kouřových zplodin. Vnitřní průřez kouřovodu nesmí být větší, než vnitřní průřez komínového sopouchu a nesmí se směrem ke komínu zužovat.

Připojení spotřebiče ke komínovému průchodu smí být provedeno jen se souhlasem kominického podniku v souladu s národními předpisy.

Při instalaci kouřovodu musí být dodrženy bezpečné vzdálenosti 200 mm od obložení zárubní dveří a podobně umístěných částí stavebních konstrukcí z hořlavých hmot a od instalace potrubí, včetně jeho případné izolace, a 400 mm od ostatních částí stavebních konstrukcí z hořlavých hmot.

Pro přívod spalovacího vzduchu postačují netěsnosti oken a dveří. Nedoporučuje se v místnosti současně používat odsávací zařízení, nebo jiné tepelné zařízení s odtahem spalin, které by mohlo způsobit pokles tahu komína a tím nedostatečný odtah spalin a následně zhoršené podmínky pro hoření.

Při instalaci spotřebiče nesmí dojít k zamezení přístupu spalovacího vzduchu k ručnímu regulátoru přívodu spalovacího vzduchu, ohřívaného vzduchu ke konvekčním trubkám a k zamezení výstupu ohřátého vzduchu z konvekčních trubek.

Spotřebič není určen pro připojení ke společnému komínu.

Spotřebič smí být instalován na podlahách s odpovídající nosností, jestliže stávající sestava nesplňuje tuto podmínku, musí být pro splnění tohoto požadavku přijata vhodná opatření (např. použití podložky rozkládající zatížení).

Kamna se čistí pouze přikládacími dvířky. Při instalaci kamen je však třeba zajistit přiměřený přístup pro čištění kouřovodu, případně přístup k vymetacím dvířkům komína.

Před prvním uvedením do provozu se ujistěte, že máte kompletní instalaci provedenou správně.

Informace o stupni hořlavosti stavebních hmot:

A- nehořlavé	žula, pískovec, keramické obkladačky, cihly, speciální omítkoviny, betony těžké pórovité
B- nesnadno hořlavé	itaver, heraklit
C1- těžce hořlavé	překližka, umakart, tvrzený papír, listnaté dřevo
C2- středně hořlavé	korkové desky, pryž, dřevotřískové desky, podlahoviny
C3- lehce hořlavé	polyuretan, polystyren, lehčený PVC, dřevovlákninové desky

Návod k obsluze:

Při instalaci spotřebiče musí být dodrženy všechny místní předpisy, včetně předpisů, které se týkají národních norem i evropských norem.

Použití:
Teplovzdušná kamna HEA-THERM se používají pro lokální vytápění místností, dílen, chalup, kluboven, chat, skladů, skleníků, hal či staveništních objektů s obyčejným prostředím. Kromě sálání tepla vlastním povrchem, vzniká též konvekce, tedy bezhlučné samoproudění vzduchu konvekčními trubkami, které tvoří bační a zadní plášť kamen. Tím dochází k cirkulaci s rychlým promísením studeného a teplého vzduchu v místnosti.

První uvedení do provozu:
Zkontrolujte zda máte kompletní instalaci kamen provedenou správně. Při prvním uvedení do provozu dochází během několika prvních hodin k vypalování speciálního laku odolnému vysokým teplotám, kterým je opatřen povrch kamen. Toto bývá doprovázeno lehkým kouřením z povrchu kamen. Doporučujeme kamna uvést do provozu před zahájením topné sezóny a zajistit dostatečné větrání místnosti.

Palivo:
Kamna jsou určena výhradně ke spalování kusového dřeva. Nejvhodnějším je suché tvrdé dřevo např. buk, bříza nebo habr, které hoří déle a kratším plamenem, ale lze spalovat jakékoliv dřevo dostupných druhů. Pro dosažení jmenovitého výkonu a účinnosti doporučujeme suchá polena o průměru 80 mm. Pro spalování větších polen je třeba dosáhnout dostatečné teploty v topeništi, v každém případě doporučujeme polena rozštípat.
Používejte výhradně doporučené palivo. V kamnech nelze spalovat antracit, koks, hnědouhelný koks, brikety, dehtovité uhlí, piliny a obdobné palivo. Kamna se nesmí používat ke spalování odpadků a kapalných paliv.

Nikdy nepoužívejte hořlavé kapaliny

Pro zátop použijte dostatek papíru a suché dřevo malých průměrů. Pro usnadnění zátopu je možné použít pevný podpalovač. Kamna nechte řádně rozhořet. Kamna nemají odtahovou klapku, a tak před přikládáním paliva ji není nutné otevřít. Poté opatrně pootevřete přikládací dvířka a vyčkejte, až vzduch proudící kolem dvířek usměrní odtah spalin do komínu.

Teprve potom dvířka zcela otevřete. Zabráníte tak výronu kouřových zplodin z přikládacího otvoru. Přikládá se kusové dřevo dle potřeby.
Palivem lze zaplnit celý prostor topeniště, avšak doporučujeme zachovat určitý prostor pro odhořívání. Četnost přikládání závisí na druhu a velikosti paliva a požadovaném tepelném výkonu. Obvyklý interval bývá cca 2 hodiny. Při každém přikládání a dle potřeby i mezi přikládáním je vhodné pohrabáčem upravit ohniště. Během provozu se z kamen popel nevybírá.
Dvířka kamen musí být vždy uzavřena, vyjma zatápění, přikládání, kontroly a úpravy ohniště pohrabáčem, aby se zabránilo unikání spalin do místnosti.

Regulace
Při zatápění je nutné, aby klapka regulátoru přívodu spalovacího vzduchu byly otevřeny. Regulátor přívodu spalovacího vzduchu je otevřen, je-li jeho ovládací páka v horní úvrati. Uzavřen je tehdy, je-li jeho ovládací páka ve spodní úvrati. Plynulou regulaci přívodu spalovacího vzduchu umožňují pootevřená páka reulátoru přívodu vzduchu. Po rozhoření se reguluje výkon kamen pouze pomocí regulátoru přívodu spalovacího vzduchu. Sekundární přívody vzduchu jsou bez regulace.
Špatné tahové nebo povětrnostní podmínky mohou působit problémy při zatápění. V těchto případech doporučujeme prohřátí komínu např. spálením přiměřeného množství papíru.

Čištění a údržba:
Kamna mají rošt, a tak se popel při čištění vybírá ve spodní části kamen z popelníku. Při vybírání popela, zvláště horkého, dbejte zvýšené opatrnosti. Popel je dovoleno odkládat pouze do nehořlavých nádob s víkem. Periodicky je nutné čistit kouřové cesty spotřebiče, kouřovod i komín. Kouřovod musí být před čištěním zcela vychladlý. Čištění komínu vždy svěřte kominíkovi.
Pravidelně je nutné kontrolovat těsnění dvířek kamen. Přikládací dvířka musí vždy dosedat po celém obvodu, jinak se snižuje účinnost kamen. pokud je těsnění znehodnoceno, je nutné jej vyměnit.
Nové těsnění doporučujeme nalepit vodním sklem. Při delší době přerušení provozu je nutná kontrola kouřových cest spotřebiče, kouřovodu i komínu, zda-li nedošlo k jejich ucpání.

Při provozu spotřebiče nesmí dojít k zamezení přístupu spalovacího vzduchu k ručnímu regulátoru přívodu spalovacího vzduchu, ohřívaného vzduchu ke konvekčním trubkám a k zamezení výstupu ohřátého vzduchu z konvekčních trubek.

Poruchy a jejich odstrňování:
Při nesprávném hoření, které se může projevit únikem spalin do místnosti je potřeba prověřit nastavení regulačních prvků, průchodnost kouřových cest a jejich těsnost, správný tah komínu a okolnost, zda tah komínu není ovlivněn odsávacím zařízením apod. V případě, že se nepodaří zajistit správnou funkci kamen, dále netopte a dostatečně vyvětrejte!
Při tepelném přetížení nastavte klapku regulátoru přívodu spalovacího vzduchu do polohy “uzavřeno”.
V případě požáru v komínu, přerušte topení a nechte komín odborně vyčistit a zkontrolovat.

Seznam náhradních dílů:
- těsnící šňůra dvířek
- sklo do dvířek
- odtahová klapka
- rukojeti pro ovládací prvky

Informace o nakládání s použitými obaly:
Všechny materiály použité na obaly patří do kategorie “O”- ostatní, tj. není kontaminovaný škodlivinami. Přednostně je předejte k recyklaci nebo dalšímu využití, a nebo je odložte na místo určené obcí k ukládání odpadů.
Nakládání s upotřebeným výrobkem:
Upotřebený výrobek splňuje definici odpadu kategori “O”- ostatní, přednostně jej předejte k recyklaci nebo dalšímu využití, a nebo je odložte na místo určené obcí k ukládání odpadu.

Typ	HEA-THERM 17
Jmenovitý tepelný výkon	17 kW
Vyhřívaný prostor	300 m^3
Průměr kouřovodu	150 mm
Výška	1200 mm
Šířka	550 mm
Hloubka	450 mm
Hmotnost	120 kg
Průměrná spotřeba paliva	4,5 kg/h
Doporučená délka polen	350 mm
Přikládací otvor	270 x 200 mm
Výška osy kouřovodu	1000 mm
Minimální tah komínu	12 Pa
Účinnost	80,9%
CO při O_2 = 13%	0,0194%
Objem spalovacího prostoru	0,18 m^3
Hmotnostní průtok suchých spalin	10,7 g/s
Teplota spalin za hrdlem	363 °C



CE

PROHLÁŠENÍ O VLASTNOSTECH

Sídlo výrobce a místo výroby:
KAMNA HEATER- Lukáš Hájek, IČ: 71607447,
Krčínova 884, 280 02 Kolín, Česká republika

Výrobek:

Teplovzdušná kamna na dřevo HEA-THERM 17 kW

CE

**KAMNA HEATER - Lukáš Hájek, Krčínova 884,
280 02 Kolín, Česká republika, IČ: 71607447**

ČSN EN 13 240:2002

HEA-THERM 17

Teplovzdušná kamna - spotřebič na pevná paliva

Typová řada: **HEA-THERM**
Notifikovaná osoba: **1015**
Energetická účinnost: **80,9%**
Tepelný výkon: **17 kW**
Rok výroby: **2024**
Výrobní číslo:
Emise CO ve spalinách (při 13% O_2): **242 mg/Nm³**
Prach ve spalinách (při 13% O_2): **38 mg/Nm³**
Teplota spalin: **270 °C**
Vzdálenost od přilehlých hořlavých materiálů: **800 mm**
Doporučený druh paliva: **bukové dřevo**
Splňují emisní normu: **EkoDesign 2022**
BIMSchV 2 s katalyzátorem

Spotřebič na pevná paliva k vytápění obytných prostor atd.

Dodržovat návod k obsluze!
Spotřebič s krátkodobým spalovacím procesem!
Používat pouze doporučená paliva!

Referenční číslo prohlášení o vlastnostech 10939-CPR-2010/11/10

ZÁRUČNÍ LIST

Teplovzdušná kamna na dřevo HEA-THERM

HEATER KAMNA Lukáš Hájek

Záruční lhůta je 36 měsíců od data prodeje spotřebiteli. V době záruky odstraní výrobce bezplatně všechny závady způsobené chybami ve výrobě nebo vadným materiálem.

Při každé reklamaci je nutné předložit tento záruční list!

Záruka se nevztahuje na vady způsobené:
- použitím jiného paliva, než pro které jsou kamna určena
- nesprávnou manipulací
- nedodržením návodu k obsluze výrobku
- neoprávněným zásahem do výrobku
- neoprávněnou změnou údajů v záručním listu

Osvědčení o jakosti a kompletnosti:
TK:

Prodejce:

Datum:

Údaje o záruční opravě:

KAMNA HEATER - Lukáš Hájek, Krčínova 884, 280 02 Kolín, Česká republika
tel.: +420 723 470 887, e-mail: info@heater-kamna.cz, www.heater-kamna.cz